

Isa

Chapter 41

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לְחָ	יְתְּחִלֵּפֶ	וְלְאַמִּים	אֶזְמָ	אַלְיָ	הַתְּחִישָׁ	1
[their] strength	let renew	and the people	coastlands	before Me	Keep silence	
H2498	H3816	H0339	H0413			

נִקְרָבָה:	לְמִשְׁפָּט	וְיחִזְקָה	יְדָבָרָו	אַזְנָשׁוֹ	וְיָשַׁבּוּ	2
let us come near	for judgment	together	let them speak	then	let them come near	

Keep silence before me, O islands; and let the peoples renew their strength: let them come near; then let them speak; let us come near together to judgment.

יְהָ	לְרִנְלָוּ	יְקָרָאָה	צָדָק	מִמּוֹרָה	הַעִיר	מִ	2
who gave	to his feet	called him	who in righteousness	one from the east	raised up	Who	
H5414	H7272	H7121	H6664	H4217	H5782	H4310	
כַּעֲפָר	יְהָ	יְרָ	וּמְלָכִים	גּוֹיִם	לִפְנֵיו		
as the dust	who gave [them]	made [him] rule	and over kings	the nations	before him		
H6083	H5414		H4428		H6440		
		קָשְׁתֹוֹ:	נִדְרִ	קָשָׁ	חַרְבָּוֹ		
		to His bow	driven	as stubble	[to] his sword		
		H7198	H5086	H7179	H2719		

Who hath raised up one from the east, whom he calleth in righteousness to his foot? he giveth nations before him, and maketh him rule over kings; he giveth them as the dust to his sword, as the driven stubble to his bow.

يَبْأَأْه:	لَوْا	بَرِنَلِي	أَرْهَ	شَلَوْم	يَعْبُر	وَيَرَأْفَمْ	3
[that] he had gone	not	with his feet	by the way	safely	[and] passed	Who pursued them	

He pursueth them, and passeth on safely, even by a way that he had not gone with his feet.

يَهَوَه	أَنَّي	مِرَأَشׁ	الْهَدَرُوْت	كَرَأ	وَعَشَه	فَعَل	مِيرَ	4
Yahweh	I [am]	from the beginning	the generations	Calling	and done [it]	has performed	Who	
H3068	H0589		H1755	H7121		H6466	H4310	

הָנָא:	אָנִי	אַחֲרָנִים	וְאַתָּה	רָאשָׁנִים
He	I [am]	the last	and with	the first

Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I, Jehovah, the first, and with the last, I am he.

קָרְבָּ	יְתָרְדוּ	הָאָרֶץ	קָצֹוֹת	וַיַּרְאֵוֹ	אֶזְמָ	רָאָ	5
they drew near	were afraid	of the earth	the ends	and feared	the coastlands	Saw [it]	
H7126	H2729	H0776	H7098	H3372	H0339	H7200	

						וַיָּאֹתֵוֹ:	
						and came	

The isles have seen, and fear; the ends of the earth tremble; they draw near, and come.

חִזְקָה: יֹאמֶר וְאֶחָיו יָעֹזֶר רָעָה אַתְּ אֲיַשׁ
 Be of good courage said and to his brother helped his neighbor - Everyone
 H2388 H0559 H0251 H5826 H7453 H0853 H0376

6

They help every one his neighbor; and every one saith to his brother, Be of good courage.

אַתְּ פְּשִׁישׁ מַחְלִיק צָרָף חָרֵשׁ וַיִּתְּחַזֵּק אַתְּ
 - [with] the hammer He who smooths the goldsmith - the craftsman So encouraged
 H0853 H6360 H6884 H0853 H2796 H2388

וַיִּתְּקַהֵן דַּיְבָר טֹב לְרַבֵּק אָמָר פָּעָם הַלְּמָה
 and he fastened it it [is] ready for the soldering Saying the anvil [inspired] him who strikes
 H2388 H1931 H1694 H0559 H6471 H1986

וְיָמֹתוּ: לֹא בְּמַסְמָרִים אַתְּ
 - [That] it might totter not with pegs
 H4131 H3808 H4548

So the carpenter encourageth the goldsmith, and he that smootheth with the hammer him that smiteth the anvil, saying of the soldering, It is good; and he fasteneth it with nails, that it should not be moved.

אֶבְרָהָם זֶרַע בְּחִרְצֵךְ אֲשֶׁר עֲבָדִי יִשְׂרָאֵל וְאַתְּ
 of Abraham the descendants I have chosen whom My servant Israel But you [are]
 H0085 H2233 H0977 H3290 H5650 H3478

אֶחָדָי:
 My friend
 H0157

But thou, Israel, my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend,

קָרָאתִיךְ מִמְּאֹצֵלֶיךְ הָאָרֶץ מִקְצּוֹת הַחַיּוֹת אֲשֶׁר
 called and from its farthest regions of the earth from the ends [You] I have taken Whom
 H7121 H0678 H0776 H7098 H2388

מִאָסְתִּיךְ וְלֹא בְּתִרְצֵיךְ אַתְּ עֲבָדִיךְ לְךָ וְאָמַר
 have cast you away and not I have chosen you You [are] My servant to you and said
 H3808 H0977 H5650 H0559

9

thou whom I have taken hold of from the ends of the earth, and called from the corners thereof, and said unto thee, Thou art my servant, I have chosen thee and not cast thee away;

אֱלֹהִיךְ אֱלֹהִיךְ אָנִי כִּי הַשְׁחָא אֶל אָנִי עַמְּךָ כִּי אֶל תִּירְאָא אֶל
 your God I [am] for Be dismayed not I [am] with you for fear Not
 H0430 H0589 H8159 H0408 H0589 H3372 H0408

צָדְקָה: בַּימִין תִּמְכִיחֵךְ אָפָּה עֹזְרָתְךָ אָפָּה אַמְצָאָתְךָ
 My righteous with right hand I will uphold you Yes I will help you Yes I will strengthen you
 H6664 H3225 H8551 H0637 H5826 H0637 H0553

10

fear thou not, for I am with thee; be not dismayed, for I am thy God; I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

בָּכְךָ תַּנְחַרְבִּים לְכָל וַיְכַלְמֹה יִבְשֹׂא תִּנְ
 against you those who were incensed all and disgraced shall be ashamed Behold
 H2734 H3605 H3637 H0954 H2005

11

רִיבָּה: אָנְשָׁי וַיָּאֶבְיוֹן כִּאֵין יִהְיוּ
 strive with you those who and shall perish as nothing they shall be
 H7379 H0376 H0006 H0369 H1961

Behold, all they that are incensed against thee shall be put to shame and confounded: they that strive with thee shall be as nothing, and shall perish.

כַּאֲنֵין **יְהִי** **וְיִהְיֶה** **מִצְחָק** **אָנָשִׁים** **תִּמְצָאֶם** **וְלֹא** **תִּתְבְּקַשׁ** 12
 as nothing shall be contended with you Those who find them and not You shall seek them
[H0369](#) [H1961](#) [H4695](#) [H0376](#) [H4672](#) [H3808](#) [H1245](#)
מַלְחֵמָתֶךָ : **אָנָשִׁי** **וְכַאֲפֵס**
 war against you Those who and as a nonexistent thing
[H4421](#) [H0376](#)

Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contend with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

תִּירָא **אֵל-** **לְךָ** **אַל-** **לְךָ** **הָאָמֵר** **יָמִינְךָ** **מַחְזִיק** **אֱלֹהִיךָ** **יְהָוָה** **אָנִי** **פִּי** 13
 fear not to you Saying your right hand will hold your God Yahweh I For
[H3372](#) [H0408](#) [H0559](#) [H3225](#) [H2388](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H5826](#) [H0589](#)
עָזָרְתָּךְ : **אָנִי**
 will help you I

For I, Jehovah thy God, will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

יְהָוָה **יֹאמֶר** **עֹזֶרֶתֶךָ** **אָנִי** **יִשְׂרָאֵל** **מִנְיָה** **יְהָקֵב** **תִּירָאֵי** **אֵל-** 14
 Yahweh says will help you I of Israel You men Jacob worm fear you Not
[H3068](#) [H5002](#) [H5826](#) [H0589](#) [H3478](#) [H4962](#) [H3290](#) [H3372](#) [H0408](#)
יִשְׂרָאֵל : **קָדוֹשׁ** **וּנְאָלָה**
 of Israel the Holy one and your Redeemer

Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I will help thee, saith Jehovah, and thy Redeemer is the Holy One of Israel.

תְּרוֹשׁ **פִּיפִיּוֹת** **בָּעֵל** **חֶרֶשׁ** **חֶרְיוֹן** **לְמֹרֶגֶן** **שְׁמֹרֶיךָ** 15
 You shall thresh teeth with new sharp into a threshing sledge I will make you Behold
[H1758](#) [H6374](#) [H1167](#) [H2319](#) [H4173](#) [H2009](#)
תְּשִׁיםָה : **כְּמַזְעֵם** **וּבְבָעוֹת** **וְתַדְקֵךְ** **הַרִּים**
 make like chaff and the hills and beat [them] small the mountains

Behold, I have made thee to be a new sharp threshing instrument having teeth; thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.

אָוֹתָם **תְּפִיעֵץ** **וְסַעַרְתָּה** **תְּשִׁאָם** **וְרִיחָה** **תִּזְרַם** 16
 them shall scatter and the whirlwind shall carry them away and the wind You shall winnow them
[H0853](#) [H5375](#) [H7307](#) [H2219](#)
כְּפָא : **תְּהַהְלֵל :** **בְּקָרוֹשׁ** **בְּרִיחָה** **גָּאֵל** **וְאַתָּה**
 - [And] glory of Israel in the Holy one in Yahweh shall rejoice and You

Thou shalt winnow them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them; and thou shalt rejoice in Jehovah, thou shalt glory in the Holy One of Israel.

אָנִי **גַּשְׁתָּה** **בְּצָנָא** **לְשׁוֹנוֹם** **וְאַיִן** **מִים** **מַבְקָשִׁים** **הַעֲנִים** 17
 I fail for thirst their tongues but [there is] none water seek and needy The poor
[H0589](#) [H5405](#) [H6772](#) [H3956](#) [H0369](#) [H4325](#) [H1245](#) [H0034](#) [H6041](#)
אָעֹזֵבְכֶם : **אָלֹהִי** **וְאַעֲנֵם** **יְהָוָה**
 will forsake them of Israel [I] the God will hear them Yahweh

The poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst; I, Jehovah, will answer them, I, the God of Israel, will not forsake them.

מעינות	בקעתות	וּבְתוֹךְ	וּבְתוֹךְ	נהרות	שָׁפִים	עַל	אָפָתָה	18
fountains	of the valleys	and in the midst	and in the midst	rivers	desolate heights	in	I will open	
H4599	H1237	H8432		H5104	H8205			

מים:	לְמוֹצָאִי	צִחְצִחָה	וְאָרֶץ	מִים	לְאַגָּם	מִדְבָּר	אֲשֶׁר	
of water	springs	dry	and the land	of water	a pool	the wilderness	I will make	

מים:	לְמוֹצָאִי	צִחְצִחָה	וְאָרֶץ	מִים	לְאַגָּם	מִדְבָּר	אֲשֶׁר	
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098			

I will open rivers on the bare heights, and fountains in the midst of the valleys; I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

שָׁמֶן	וַעֲזָן	וְהַדְסָה	שְׁפָתָה	אָרוֹן	בְּמִדְבָּר	אָתָּה	19
oil	and the tree	and the myrtle	and the acacia tree	the cedar	in the wilderness	I will plant	
H8081	H6086	H1918	H7848	H0730		H5414	

וְיַחֲנוֹן	וְיַחֲנוֹן	וְתָאָשָׁוֹר	וְתָאָשָׁוֹר	בְּרוּשָׁה	בְּעָרָבָה	אָשָׁם	
together	together	and the box tree	[and] the pine	the cypress tree	in the desert	I will set	

וְיַחֲנוֹן	וְיַחֲנוֹן	וְתָאָשָׁוֹר	וְתָאָשָׁוֹר	בְּרוּשָׁה	בְּעָרָבָה	אָשָׁם	
H8391		H8410		H1265	H6160		

I will put in the wilderness the cedar, the acacia, and the myrtle, and the oil-tree; I will set in the desert the fir-tree, the pine, and the box-tree together:

יד-	כִּי	יַחֲנוֹן	וְיַחֲנוֹן	וְיַשְׁבְּלֹלָה	וְיִשְׁמָנוּ	וְיִדְעֻוּ	וְיַרְאָוּ	לְמַעַן	20
the hand	that	together	and understand	and consider	and know	they may see	that	H4616	
H3027				H3045	H7200				

בָּ	בְּרָאָה:	בְּרָאָה:	יִשְׂרָאֵל	וְקֹדוֹשׁ	וְקֹדוֹשׁ	אֵת	עֲשַׂתָּה	יְהֹוָה	21
-	has created it	of Israel	H3478	H6918		H2063	has done	H3068	

that they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of Jehovah hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

יעָקָב:	מֶלֶךְ	יֹאמֶר	עַצְמֹתֶיכֶם	הַשְׁלָמָה	יְהֹוָה	יֹאמֶר	רִיבְבָּם	קָרְבָּוֹ	21
of Jacob	the King	says	your strong [reasons]	bring forth	Yahweh	says	your case	Present	

H3290	H4428	H0559	H6110	H5066	H3068	H0559	H7379	H7126	
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	--

Produce your cause, saith Jehovah; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.

נָהָר	וְהַרְאָשָׁנוֹת	תְּקִרְבָּה	אֲשֶׁר	אַתָּה	לְנִי	וַיְנִירֵנוּ	וְנִלְשֹׁוּ	22
what	the former things	will happen	what	-	us	and show	Let them bring forth	
H4100	H7223			H0853	H5046		H5066	
וְנִרְאָה	לְבָנָה	וְנִירָא						

וְנִרְאָה	לְבָנָה	וְנִירָא							
and know	that we may consider them	that we may consider them							

הַשְׁמִיעָנוּ:	הַבָּאֹת	אָז	אַחֲרִיּוֹן						
declare to us	things to come	Or	the latter end of them						

H8085	H0935	H0531	H0319						
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	--	--	--	--	--	--

Let them bring forth, and declare unto us what shall happen: declare ye the former things, what they are, that we may consider them, and know the latter end of them; or show us things to come.

אַף	אַתָּם	אֱלֹהִים	כִּי	וְנִרְאָה	לְאַחֲרָה	הַחֲנִיתָה	הַלִּידָה	23
Yes	you [are]	gods	that	that we may know	hereafter	the things that are to come	Show	
H0637		H0430		H3045		H0268	H0857	H5046
	יְחִזּוֹ:	(וְנִרְאָה)		וְנִרְאָה	וְנִשְׁחַטָּה		וְתַּרְעֹז	תִּשְׁעַבְיוֹ
	together	and see [it]		and see [it]	that we may be dismayed		or do evil	do good
		H7200		H7200		H8159		H3190

Declare the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.

יבָּחר	תוֹעַבָּה	מִאָפָע	וְפָעַלְכֶם	מַנִּין	אַתֶּם	הֲ	24
[He who] chooses	[is] an abomination	nothing	and your work [is]	nothing	you [are]	Indeed	
H0977	H8441	H0659	H6467	H0369		H2005	

Behold, ye are of nothing, and your work is of nought; an abomination is he that chooseth you.

יִקְרָא	שָׁנִינָּשׁ	מִמּוֹרָחַ	וַיָּאֵת	מִצְפָּהּ	הַעֲרֹותִי
he shall call	of the sun	from the rising	and he shall come	from the north	I have raised up one
H7121	H8121	H4217	H0857	H6828	H5782
יַרְמִיסָּר	יֹצֵא	וְכִמּוֹ	חָמָר	כִּמּוֹר	בְּשָׁמֵי
treads	the potter	and as	mortar	as [though]	on My name
H7429	H3335	H3644	H3644	H5461	H8034
					טִיטִים:
					clay
					H2916

I have raised up one from the north, and he is come; from the rising of the sun one that calleth upon my name: and he shall come upon rulers as upon mortar, and as the potter treadeth clay.

נָאֵמָר	וּמָלְפָנִים	וְנִרְעָה	מִרְאֵשׁ	הָנִיד	מִי
that we may say	and former times	that we may know	from the beginning	has declared	Who
H0559	H6440	H3045		H5046	H4310
מִשְׁלֵמָעַ	אֵין	אָף	מִנְיָד	אֵין	צַדִּיק
who declares	[there is] no one	surely	who shows	[there is] no one	[He is] righteous
H8085	H0369	H0637	H5046	H0369	H6662
			אָמְרֵיכֶם:	שְׁמַע	אֵין
			your words	who hears	[there is] no one
			H0561	H8085	H0369
					אָף
					surely
					H0637

Who hath declared it from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, He is right? yea, there is none that declareth, yea, there is none that sheweth, yea, there is none that heareth your words.

מְבָשֵׂר	וְלִרְוָשֵׁלָם	הָנָם	הִנֵּה	לְצִיּוֹן	רָאשׁוֹן	27
one who brings good tidings	and to Jerusalem	there they are	Look	to Zion	The first time [I said]	
H1319	H3389	H2009	H2009	H6726	H7223	

I am the first that saith unto Zion, Behold, behold them; and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.

יְוָעֵץ **וְאֵין** **וְמִלְאָה** **אִישׁ** **וְאֵין** **וְאָרָא** 28
 counselor but [there was] no and I looked among these man and [there was] no For I looked
 H3289 H0369 H0428 H0376 H0369 H7200
 : **דָּבָר** **וַיִּשְׁרַׁבֵּי** **וְאַשְׁאָלָם**
 a word and could answer and who when I asked of them
 H1697 H7725 H7592

| And when I look, there is no man: even among them there is no counsellor, that, when I ask of them, can answer a word.

וְתָהָר **רוֹחַ** **מְעַשְׂתָּם** **אֵפֶס** **אֵין** **כָּלָם** **כֹּן** 29
 and confusion wind their works [are] nothing worthless they [are] all Indeed
 H8414 H7307 H4639 H0205 H3605 H2005
 : **נְסָכִידָם**
 - their molded images [are]
 H5262

| Behold, all of them, their works are vanity and nought; their molten images are wind and confusion.